



CFR GLOSAR GSM-R

Versiune 24 ianuarie 2011

ACEST DOCUMENT ESTE SEMNAT ELECTRONIC



Acronim / Termen	Semnificație	Explicație	Echivalent în limba română
AAA	Authentication, Authorization and Accounting	Autentificare, autorizare și evidență	Nu se traduce. Se utilizează AAA
a.c.	Alternating current	Curent alternativ	Curent alternativ
ACK	Acknowledgment Centre	Centrul de confirmare	Nu se traduce. Se utilizează ACK
ACR	Adaptive Clock Recovery	Restabilire adaptivă a cesului	Nu se traduce. Se utilizează ACR
APS	Automatic Protection Switching	Comutare automată a protecției	Nu se traduce. Se utilizează APS
ATM	Asynchronous Transfer Mode	Mod de transfer asincron	Nu se traduce. Se utilizează ATM
AUC	Authentication Centre	Centrul de autentificare	Nu se traduce. Se utilizează AUC
BCC	Base station Colour Code	Codul de culoare al stației de bază	Nu se traduce. Se utilizează BCC
BGP	Border Gateway Protocol	Protocolul poartă de graniță	Nu se traduce. Se utilizează BGP
BSC	Base Station Controller	Controlerul stației de bază	Nu se traduce. Se utilizează BSC
BSS	Base Station sub-System	Subsistemul stației de bază	Nu se traduce. Se utilizează BSS
BTS	Base Transceiver Station	Tranceiverul stației de bază	Nu se traduce. Se utilizează BTS
C/A	Carrier-to-Adjacent carrier ratio	Proporția purtător-adiacent a purtătoarei	Nu se traduce. Se utilizează C/A
C/I	Carrier-to-Interference ratio	Proporția purtător-interfață	Nu se traduce. Se utilizează C/I
CDR	Call Data Record	Arhiva apelurilor	Nu se traduce. Se utilizează CDR
CES	Circuit Emulation Service	Serviciul de emulare a circuitului	Nu se traduce. Se utilizează CES
CET	Central European Time	Ora centrală europeană	Ora centrală europeană



Acronim / Termen	Semnificație	Explicație	Echivalent în limba română
CFR	Căile Ferate Române (Romanian Railways)	Căile Ferate Române	Căile Ferate Române
CLI	Command Line Interface	Interfata linie de comandă	Nu se traduce. Se utilizează CLI
COTS	Commercial off the Shelf	Produs autonom	Nu se traduce. Se utilizează COTS
CSG	Cell Site Gateway	Ruterul celulei	Nu se traduce. Se utilizează CSG
CTS	Controller Terminal Sub-system	Subsistemul terminalului Controlerului (Dispecerului)	Nu se traduce. Se utilizează CTS
CN	Core Network	Nucleul rețelei	Nucleul rețelei
CSR	Cab Secure Radio	Sistemul de siguranță radio de pe locomotivă	Nu se traduce. Se utilizează CSR
DCN	Data Communication Network	Rețeaua comunicațiilor de date	Nu se traduce. Se utilizează DCN
DMI	Driver-Machine Interface	Interfața om-mașină pentru vehicule motoare	Interfața om-mașină pentru vehicule motoare
DSCP	Differentiated Services Code Point	Punct cod de diferențiere a serviciilor; câmp folosit în headerul pachetelor IP	Nu se traduce. Se utilizează DSCP
DSD	Driver's Safety Device	Dispozitiv de protecție a mecanicului	Nu se traduce. Se utilizează DSD
DPT	Dispatcher Terminal	Terminal dispecer	Nu se traduce. Se utilizează DPT
E1	G.703 compliant 2 Mbit circuit	Circuit 2 Mbps care respectă standardul G.703	Nu se traduce. Se utilizează E1
EC	European Committee	Comitetul european	Nu se traduce. Se utilizează EC
ECMP	Equal Cost Multi Path routing	Strategie de rutare a pachetelor către o destinație fixă care poate avea loc prin multiple căi, în funcție de metrică	Nu se traduce. Se utilizează ECMP
ECR	Electrical Control Room	Camera de control a dispozitivelor electrice	Nu se traduce. Se utilizează ECR

Acronim / Termen	Semnificație	Explicație	Echivalent în limba română
EIR	Equipment Identity Register	Registrul de identitate a echipamentului	Nu se traduce. Se utilizează EIR
EIRENE	European Integrated Railways Radio Enhanced Network	EIRENE	Nu se traduce. Se utilizează EIRENE
eLDA	enhanced Location Dependent Addressing	Adresarea îmbunătățită în funcție de locație	Nu se traduce. Se utilizează eLDA
EM	Element Manager	Sistem de control al elementelor	Nu se traduce. Se utilizează EM
EMC	ElectroMagnetic Compatability	Compatibilitatea electromagnetică	Compatibilitatea electromagnetică
eMLPP	Multi-Level Precedence and Pre-emption Service	Serviciul de priorizare a apelurilor și mesajelor	Nu se traduce. Se utilizează eMLPP
EMS	Element Management System	Sistemul de management al elementelor	Nu se traduce. Se utilizează EMS
EN	European Norm	Norma europeană	Nu se traduce. Se utilizează EN
eREC	enhanced Railway Emergency Call	Apel feroviar de urgență îmbunătățit	Nu se traduce. Se utilizează eREC
ERTMS	European Rail Traffic Management System	Sistemul european de management al traficului feroviar	Nu se traduce. Se utilizează ERTMS
ETCS	European Train Control System	Sistemul european de control al trenurilor	Nu se traduce. Se utilizează ETCS
ETSI	European Telecommunication Standards Institute	Institutul european de standardizare în telecomunicații	Nu se traduce. Se utilizează ETSI
FAT	Factory Acceptance Test	Test în fabrică prin care furnizorul demonstrează că produsele sale îndeplinesc specificațiile	Nu se traduce. Se utilizează FAT
FCAPS	Fault Configuration Administration Performance and Security	Model de management al rețelei care implică defectul, configurarea, administrarea, performanța și securitatea	Nu se traduce. Se utilizează FCAPS

Acronim / Termen	Semnificație	Explicație	Echivalent în limba română
FMEA	Failure Modes and Effect Analysis	Moduri de avarie și analiza efectelor	Nu se traduce. Se utilizează FMEA
FN	Functional Number	Număr funcțional	Număr funcțional
FRACAS	Failure Reporting and Corrective Action System	Raportarea defectelor și sistemul de acțiune corectivă	Nu se traduce. Se utilizează FRACAS
FTN	Fixed Telecomm Network	Rețea de telefonie fixă	Rețea de telefonie fixă
FTS	Fixed Terminal (sub) System	(sub)Sistem terminal fix	Nu se traduce. Se utilizează FTS
GCA	Group Call Area	Zona apelului de grup	Nu se traduce. Se utilizează GCA
GCR	Group Call Register	Registrul apelului de grup	Nu se traduce. Se utilizează GCR
GPRS	General Packet Radio Service	Serviciu de transmitere de date prin intermediul GSM	Nu se traduce. Se utilizează GPRS
GSM	Global System for Mobile Communication	Sistemul global pentru comunicații mobile	Nu se traduce. Se utilizează GSM
GSM-R	GSM for Railways	GSM pentru domeniul feroviar	Nu se traduce. Se utilizează GSM-R
GSN	GPRS Support Node	Nod suport GPRS	Nu se traduce. Se utilizează GSN
HAZOP	Hazard & Operability studies	Studii referitoare la riscuri și operabilitate	Nu se traduce. Se utilizează HAZOP
HF	Human Factors	Factorii umani	Factorii umani
HLR	Home Location Register	Registrul de localizare local	Nu se traduce. Se utilizează HLR
HMI	Human-Machine Interface	Interfața om-mașină	Nu se traduce. Se utilizează HMI
ICCID	Integrated Circuit Card Identity	Identitatea plăcii cu circuit integrat	Nu se traduce. Se utilizează ICCID
ID	Identity	Identitate	Identitate
IN	Intelligent Network	Rețea inteligentă	Rețea inteligentă
IOT	Interoperability Testing	Test interoperabilitate	Test interoperabilitate

Acronim / Termen	Semnificație	Explicație	Echivalent în limba română
ISDN	Integrated Services Digital Network	Rețeaua digitală de servicii integrate	Nu se traduce. Se utilizează ISDN
IS-IS	Intermediate System to Intermediate System	Sistem intermediar către sistem intermediar	Nu se traduce. Se utilizează IS-IS
ISO	International Standards Organisation	Organizația de standardizare internațională	Nu se traduce. Se utilizează ISO
ISUP	ISDN Signalling User Part	Partea de semnalizare utilizator ISDN	Nu se traduce. Se utilizează ISUP
ITT	Invitation To Tender	Invitare la ofertă	Nu se traduce. Se utilizează ITT
ITU – T	International Telecommunications Union – Telecommunication Standardisation Sector	Asociația internațională a telecomunicațiilor – sectorul standardizărilor în telecomunicații	Nu se traduce. Se utilizează ITU-T
LAG	Link Aggregation	Comasarea a două legături	Nu se traduce. Se utilizează LAG
LAN	Local Area Network	Rețeaua locală	Rețeaua locală
LAS	Link Assurance Signal	Semnal de asigurare a legăturii	Nu se traduce. Se utilizează LAS
LDA	Location Dependent Addressing	Adresare dependentă de locație	Nu se traduce. Se utilizează LDA
LDP	Label Distribution Protocol	Protocolul de distribuție cu etichete	Nu se traduce. Se utilizează LDP
LER	Label Edge Router	Router care transmite pachete etichetate în domeniul MPLS	Nu se traduce. Se utilizează LER
LLC	Logical Link Control	Protocol de comunicații care asigură mecanisme de multiplexare	Nu se traduce. Se utilizează LLC
LSR	Label Switch Router	Router responsabil cu comutarea etichetelor folosite la routarea pachetelor	Nu se traduce. Se utilizează LSR
LSP	Label Switched Path	Traseul unui pachet într-o rețea MPLS stabilit de un protocol	Nu se traduce. Se utilizează LSP

Acronim / Termen	Semnificație	Explicație	Echivalent în limba română
MAC	Media Access Control	Protocol de adresare care face posibilă comunicarea între terminale sau noduri	Nu se traduce. Se utilizează MAC
MART	Mean Active Repair Time	Timpul de la defectarea până la repararea echipamentului	Nu se traduce. Se utilizează MART
MLPPP	Multi-Link Point to Point Protocol	Protocol care permite folosirea a două porturi punct la punct ca și cum ar fi un singur port cu lărgime de banda mai mare	Nu se traduce. Se utilizează MLPPP
MMI	Man Machine Interface	Interfața om-mașină	Nu se traduce. Se utilizează MMI
MNC	Mobile Network Code	Cod al rețelei mobile	Nu se traduce. Se utilizează MNC
MPLS	MultiProtocol Label Switching	Mecanism de transfer al informațiilor între nodurile rețelei cu ajutorul etichetelor	Nu se traduce. Se utilizează MPLS
MSC	Mobile Services Switching Centre	Centrala telefonică ce face legătura între apeluri comutând circuite	Nu se traduce. Se utilizează MSC
MSISDN	Mobile Station ISDN	Număr care identifică o singură autentificare în rețea	Nu se traduce. Se utilizează MSISDN
NAT	Network Address Translation	Translatarea adresei de rețea	Nu se traduce. Se utilizează NAT
NE	Network Element	Element de rețea	Nu se traduce. Se utilizează NE
NSS	Network Sub System (part of the GSM-R core node)	Subsistem de rețea (parte a nodului principal GSM-R)	Nu se traduce. Se utilizează NSS

Acronim / Termen	Semnificație	Explicație	Echivalent în limba română
MTBSAF	Mean Time Between Service Affecting Failures	Timpul mediu al defectărilor; egal cu raportul dintre suma perioadelor caracterizate de defecte și numărul total al acestora	Nu se traduce. Se utilizează MTBSAF
MTIE	Maximum Time Interval Error	Erorile maxime obținute pentru toate intervalele posibile de măsurători în cadrul perioadei cât au durat măsurătorile	Nu se traduce. Se utilizează MTIE
MTTR	Mean Time To Repair	Timpul mediu necesar reparațiilor	Nu se traduce. Se utilizează MTTR
NAS	Network Attached Storage	Unitate de stocare a datelor conectată la rețea	Nu se traduce. Se utilizează NAS
NCC	Network Colour Code	Cod de 3 biți, parte a codului de identificare a stației de bază folosit de a face diferența între operatorii care folosesc aceleași frecvențe	Nu se traduce. Se utilizează NCC
NDC	Network Destination Code	Codul rețelei destinație	Nu se traduce. Se utilizează NDC
NSS	Network and Switching Sub-system	Rețeaua și subsistemul de comutare	Nu se traduce. Se utilizează NSS
NTE	Network Terminating Equipment	Echipament terminal de rețea	Nu se traduce. Se utilizează NTE
NTP	Network Terminating Point	Punct terminal de rețea	Nu se traduce. Se utilizează NTP
O&M	Operations and Maintenance	Operații și mentenanță	Operații și mentenanță
OAM	Operation, Assurance and Maintenance	Operare asigurare și mentenanță	Nu se traduce. Se utilizează OAM
OMC	Operations & Maintenance Centre	Centrul de operații și mentenanță	Nu se traduce. Se utilizează OMC
OPEX	Operating Expense	Costuri operaționale	Nu se traduce. Se utilizează OPEX
OPH	Operational Purpose Handheld	Dispozitiv portabil operațional	Nu se traduce. Se utilizează OPH

Acronim / Termen	Semnificație	Explicație	Echivalent în limba română
OPS	Operational Purpose handheld - Shunting mobile radio	Dispozitiv portabil operațional – radio portabil pentru manevră	Nu se traduce. Se utilizează OPS
OSPF	Open Shortest Path First	Protocol de rutare care adună informații despre topologia rețelei și alege calea cea mai scurtă	Nu se traduce. Se utilizează OSPF
OSS	Operations Support System	Sistemul de suport al operațiilor	Nu se traduce. Se utilizează OSS
OTA	Over-the-Air	Posibilitatea de primire informații pe calea undelor	Nu se traduce. Se utilizează OTA
PA	Public Address	Adresă publică	Adresă publică
PCB	Printed Circuit Board	Placă cu circuite integrate	Nu se traduce. Se utilizează PCB
PDH	Plesiochronous Digital Hierarchy	Tehnologie folosită pentru transferul asincron a cantităților mari de date	Nu se traduce. Se utilizează PDH
PIM	Protocol Independent Multicast	Familie de protocoale IP care asigură tranferul de date punct la punct și punct la multipunct	Nu se traduce. Se utilizează PIM
PLMN	Public Land Mobile Network	Rețea publică de telefonie mobilă	Nu se traduce. Se utilizează PLMN
POS	Packet over SDH	Protocol pentru transmiterea pachetelor prin intermediul SDH	Nu se traduce. Se utilizează POS
PSDN	Packet Switched Data Network	Rețea de date cu comutare de pachete	Nu se traduce. Se utilizează PSDN
PTO	Public Telephone Operator	Operator public de telefonie mobilă	Nu se traduce. Se utilizează PTO
PTT	Push To Talk	Metodă de comunicare în rețelele half-duplex care folosește un buton pentru comutarea între modul de recepție și cel de transmitere de voce	Nu se traduce. Se utilizează PTT

Acronim / Termen	Semnificație	Explicație	Echivalent în limba română
PW	Pseudowire or point-to-point circuit	Emulare a unui serviciu punct la punct de layer 2 într-o rețea bazată pe comutarea de pachete	Nu se traduce. Se utilizează PW
PWE3	Pseudowire Emulation Edge-to-Edge	Metodă care specifică encapsularea, transportul, controlul și managementul serviciilor emulate	Nu se traduce. Se utilizează PWE3
QOS	Quality of Service	Capacitatea de a oferi prioritizări diferitelor aplicații/utilizatori și de a asigura un anumit nivel de performanță fluxului de date	Nu se traduce. Se utilizează QoS
RAM	Reliability, Availability and Maintainability	Reliabilitate, disponibilitate și mentenanță	Nu se traduce. Se utilizează RAM
RAN	Radio Access Network	Rețea acces radio	Nu se traduce. Se utilizează RAN
RBC	Radio Block Centre	Platformă pentru sistemele de management redundante de-a lungul liniilor de cale ferată, concepută pentru controlul traficului feroviar	Nu se traduce. Se utilizează RBC
REC	Railway Emergency Call	Apel de urgență (feroviar)	Nu se traduce. Se utilizează REC
RF	Radio Frequency	Frecvența radio	Nu se traduce. Se utilizează RF
RSVP-TE	Resource Reservation Protocol - Traffic Engineering	Protocol care permite stabilirea de rute pe baza etichetelor, cu sau fără alocare de resurse	Nu se traduce. Se utilizează RSVP-TE
RTTM	Real Time Train Movements	Deplasarea în timp real a trenului	Nu se traduce. Se utilizează RTTM
SAT	Site Acceptance Test	Testul de acceptanță al amplasamentului	Nu se traduce. Se utilizează SAT

Acronim / Termen	Semnificație	Explicație	Echivalent în limba română
SCT	Site Commissioning Test	Testul de comisionare a amplasamentului	Nu se traduce. Se utilizează SCT
SDH	Synchronous Digital Hierarchy	Tehnologie standard de transmisie sincronă a datelor	Nu se traduce. Se utilizează SDH
SGSN	Service GPRS Support Node	Nod suport pentru GPRS	Nu se traduce. Se utilizează SGSN
SIM	Subscriber Identity Module	Modul care permite identificarea unui abonat în rețeaua GSM	Nu se traduce. Se utilizează SIM
SLA	Service Level Agreement	Nivelul de performanță al serviciilor stabilit între furnizor și beneficiar	Nu se traduce. Se utilizează SLA
SMART	Signal Management and Reporting Trains	Administrarea semnalelor și raportarea trenurilor	Nu se traduce. Se utilizează SMART
SMS	Short Message Service	Serviciul care permite schimbul de mesaje text	Nu se traduce. Se utilizează SMS
SMSC	Short Message Service Centre	Centrul de stocare și trimitere al mesajelor text către destinatar	Nu se traduce. Se utilizează SMSC
SNMP	Simple Network Management Protocol	Protocol simplu de administrare al rețelelor IP	Nu se traduce. Se utilizează SNMP
SPL	Self Provision Licence	Licență care permite autoprovizionarea sistemelor de telecomunicații indiferent de distanța obiectivelor din cadrul sistemului și mentenanța separată a echipamentului conectat serial	Nu se traduce. Se utilizează SPL
SYNCE	Synchronous Ethernet	Metoda ce oferă sincronizare pe baza nivelului fizic al Ethernetului folosind cadre specifice	Nu se traduce. Se utilizează SYNCE

Acronim / Termen	Semnificație	Explicație	Echivalent în limba română
tbd	to be determined	Urmează să fie determinat	Urmează să fie determinat
TD	Train Describer	Identificatorul trenului	Identificatorul trenului
TDM	Time Division Multiplexing	Multiplexare în timp, procedeu de transfer a mai multor semnale aparent simultan în cadrul unui singur canal de comunicație	Nu se traduce. Se utilizează TDM
TECC	Telecom Engineering Control Centre	Centrul de control al telecomunicațiilor	Nu se traduce. Se utilizează TECC
TMN	Telecommunications Management Network	Rețea de administrare a telecomunicațiilor	Nu se traduce. Se utilizează TMN
TOPS	Total Operations Processing System	Sistem informatic de administrare a materialului rulant	Nu se traduce. Se utilizează TOPS
TRAU	Transcoder Rate Adaptor Unit	Convertor de Rata de transfer	Nu se traduce. Se utilizează TRAU
TRUST	Train running under system TOPS	Tren aflat sub administrarea sistemului TOPS	Nu se traduce. Se utilizează TRUST
TSI	Technical Specification for Interoperability	Specificație tehnică pentru interoperabilitate	Nu se traduce. Se utilizează TSI
TX	Transmission	Transmitere	Transmitere
UDP	User Datagram Protocol	Protocol de comunicație ce aparține nivelului transport din modelul standard OSI dar care nu oferă siguranța sosirii datelor la destinație	Nu se traduce. Se utilizează UDP
UPS	Uninterruptible Power Supply	Sursă neîntreruptibilă de energie	Nu se traduce. Se utilizează UPS
UUIE	User-to-User Information Element	Element informațional de la utilizator la utilizator	Nu se traduce. Se utilizează UUIE
VGCS	Voice Group Call Service	Serviciu care permite transmiterea unui singur canal de voce unui grup predefinit de utilizatori	Nu se traduce. Se utilizează VGCS



Acronim / Termen	Semnificație	Explicație	Echivalent în limba română
VLR	Visitor Location Register	Registrul de localizare a utilizatorilor activi	Nu se traduce. Se utilizează VLR
VMS	Voice Messaging System	Sistem care permite stocarea apelurilor de voce	Nu se traduce. Se utilizează VMS
VoIP	Voice over IP	Tehnologie alternativă la rețelele tradiționale de voce prin care legăturile telefonice se realizează folosind pentru transport rețelele de date cu protocol internet	Nu se traduce. Se utilizează VoIP
VRS	Voice Recording System	Sistemul de înregistrare vocală	Nu se traduce. Se utilizează VRS